

Luxemburger Sprichwörter.

Gesammelt von Jan van WYLER.

(Fortsetzung zu den „Luxbg. Sprichw. und sprichw. Redensarten von Dicks“.)
Alle Rechte vorbehalten.

A

(Fortsetzung.)

- 7) E faulen Apel stécht der honnert un.
- 8) En opgeschnidenen Apel hëllt sech net.
- 9) T'hëtt én nédech d'Armes an d'Hatt ze gin.
- 10) Armut as Streitmécher am Stôt.
- 11) T'soll én séch net ausdun, bis é schlofe gët.

B.

- 1) De *Bartelmés* *) : Freszt de Botter an de Kés, oder : der halwer Owent.
- 2) De *Baûch* kann net fir de Kapp.
- 3) *Beichten* óne Rei,
Léwen óne Trei,
Armes géwen zum Gesicht:
Dat sin drei Werk die dauern nicht.
- 4) Dreizéng as èng *Bèckeschdozen*. (Anderwärts sagt man ; èng *Sireker Dozen*.)
- 5) Wó é *bedôt*, do *benôocht* én.
- 6) Dé *Braût*, dé net *firaus* kreischt, kreischt hannerno.
- 7) De *Bûoréch*
As *zwénen* hir *Sûoréch*.
- 8) T' musz é net soen : *Bur*, éch *drénken* dénges Wasser *kënt* !*

(Fortsetzung folgt.)

*) 24. August. — Von dem Tage ab ward auf dem Lande kein Vesperbrod mehr verabreicht.

Fragekasten.

(Wir werden in Zukunft in jeder Nummer einen „Fragekasten“ bringen, in welchem alle Fragen Aufnahme finden sollen, welche auf die Landesgeschichte, die Sitten und Bräuche, Sagen- und Sprachforschung, Etymologie u. s. w. Bezug haben. Wir bitten alle Freunde und Gönner des Blattes uns in der Beantwortung dieser Fragen nach Kräften behilflich zu sein. Alle einschlägigen Mittheilungen, Anfragen und Antworten, finden bereitwilligst Aufnahme. Die Redaktion.)

1) Wer kann die Etymologie folgender Worte angeben : *Kawêchelchen* (Eichhörnchen), *Préter* (Feldhüter), *Hirzel*, *Getschel* (Thürchen in den Scheunenthoren), *Täk*, *Siddel* (Tisch, der auch als Bank benutzt werden konnte und gewöhnlich in der Küche stand.)?

2) Wer kann Näheres mittheilen über die weißen Frauen, die in Esch an der Alzette wiederkommen sollen ?

3) Bei *Filsdorf*, *Weiler zum Thurm*, *Born*, *Echternach* u. s. w., sollen sogenannte Geldfeuer brennen. Wer kennt noch Ortschaften im Lande, wo solche Geldfeuer existiren sollen ?

4) Wer kann Ortschaften angeben, wo der *Schappmännchen*, *Reiter ohne Kopf*, *Schimmelreiter* wiederkommt ?

Briefkasten.

Nach Bichten. — Besten Dank; die Sagen werden in nächster Nummer erscheinen. Bitte von Zeit zu Zeit kleine Beiträge einzusenden, welche stets willkommen sind.

Nach Bonn. — Wann treffen die versprochenen Artikel ein? Sind die Zeitungen richtig angekommen? Umgehend antworten.

Mialdi. — Wir rechnen auf Ihre fernere Mitarbeiterschaft; ist Ihre Mappe erschöpft? Nur fleißig sammeln. Einige vor drei Monaten eingesandte Sagen sind verloren gegangen; haben Sie keine Abschrift davon?

Einjiedler vom Kapellewäos. — Freundlichster Dank. Seien Sie in Zukunft nicht mehr so karglich und geben Sie öfters ein Lebenszeichen von sich.

Van Molenaer. — Wir erwarten jeden Tag eine Arbeit von Ihnen. Sind die Zeitungen eingetroffen?

Dubucque, Amerika. — Collegialischer Gruß und Handschlag. Denken Sie auch ferner an uns. Lassen Sie hier und da ein Blättlein Ihrer Prärieblumen in's Land herüberfliegen.